



Early Years & Primary Update - 14th September

Dear Parents,

We are now well into Term 1, with lots happening across Early Years and Primary. Last week marked the start of our ECAs, and our sports season begins this week with our first fixtures – let's go Panthers! With plenty to look forward to over the coming weeks, I wanted to share some of the events and opportunities ahead.

Mid-Autumn Festival

We look forward to celebrating the Mid-Autumn Festival across both campuses. Important dates:

- Friday 18th September – Children at our Trung Son Campus will receive a gift lantern to bring home.
- Wednesday 23rd September – Children in Key Stage 2 will have the opportunity to taste mooncakes and purchase a lantern for 50,000 VND.

Heart Day – Thursday 24th September

Our annual Heart Day is a special day for our school, held in memory of Mr Grant Pratt, a former teacher who sadly passed away in 2020. The day also raises funds for VinaCapital Scar for Life. On the day, children and staff are encouraged to wear their House T-shirt and active sportswear and take part in activities promoting healthy lifestyles and heart health. We ask for a 50,000 VND donation, although families are very welcome to give more if they wish. Children in Key Stage 2 may also bring an additional 50,000 VND for fundraising sales taking place during the day.

Parent Coffee Mornings and Upcoming Workshops

It was wonderful to welcome so many families to our start-of-year Coffee Mornings. We are now pleased to launch the first in a series of parent workshops: *'Parenting in a Digital World – What You Need to Know'*. These workshops will provide practical support for families, exploring children's online experiences, key risks and challenges, and ways to build healthy online habits at home. Each session will be age and stage-specific, focusing on the online experiences, risks and challenges most relevant to children and families at that point in their development.

Workshop dates:

- 23 September, 8:45 am – Years 3 & 4
- 30 September, 8:45 am – Years 5 & 6
- 7 October, 9:00 am – EYFS & KS1

Please use the [sign-up form](#) to confirm your attendance. You are very welcome to attend more than one session.

Cultural Appreciation Week

Looking ahead, the week beginning 12th October will be our Cultural Appreciation Week. We are looking forward to celebrating the many cultures represented across our school community. We will write to parents soon with more information about the week, including ways to get involved.

Thank you, as always, for your continued support. We hope to see many of you at the workshops coming up over the next few weeks.

Best wishes,

Ms. Leanne Brooks
Head of Early Years & Primary

Kính gửi phụ huynh,

Hiện tại chúng ta đã bước vào học kì 1 với rất nhiều hoạt động đang diễn ra ở khối Mầm Non và Tiểu học. Tuần trước đánh dấu sự khởi đầu các hoạt động ngoại khóa (ECAs) và các trận đấu trong mùa giải thể thao đầu tiên sẽ bắt đầu vào tuần này - Tiến lên nào các Panthers! Với rất nhiều điều đáng mong chờ trong những tuần sắp tới, tôi xin chia sẻ một số sự kiện và cơ hội sắp diễn ra.

Tết Trung Thu

Các em học sinh sẽ đón tết Trung thu ở hai cơ sở theo mốc thời gian quan trọng như sau:

- Thứ Sáu, ngày 18 tháng 9: Học sinh tại Cơ sở Trung Sơn sẽ nhận được một chiếc đèn lồng làm quà mang về nhà.
- Thứ Tư, ngày 23 tháng 9: Học sinh khối Key Stage 2 (Lớp 3–6) sẽ có cơ hội thưởng thức bánh trung thu và mua đèn lồng với giá 50.000 VNĐ.

Ngày hội Trái tim “Heart Day” - Thứ Năm, ngày 24 tháng 09

Ngày hội trái tim thường niên là một ngày đặc biệt của trường chúng ta, được tổ chức để tưởng nhớ thầy Grant Pratt, một cựu giáo viên đã qua đời vào năm 2020. Sự kiện nhằm mục đích gây quỹ cho tổ chức VinaCapital Scar for Life. Vào ngày này, các em học sinh và nhân viên sẽ được khuyến khích mặc áo thun Đội nhà (House T-shirt) cùng trang phục thể thao năng động và tham gia các hoạt động nâng cao sức khỏe, chăm sóc tim mạch. Các em có thể đóng góp 50,000VNĐ cho sự kiện hoặc có thể đóng góp nhiều hơn nếu muốn. Học sinh khối Lớp 3 đến Lớp 6 (Key Stage 2) có thể mang thêm 50,000 VNĐ để mua đồ tại các gian hàng để gây quỹ trong ngày.

Buổi gặp mặt Coffee morning và các buổi hội thảo sắp tới

Nhà trường rất vui được chào đón rất nhiều gia đình đến tham dự buổi gặp mặt Coffee morning đầu năm. Sắp tới đây, buổi hội thảo “Nuôi dạy con trong Kỷ nguyên số - Những điều phụ huynh cần biết” sẽ là buổi hội thảo đầu tiên trong chuỗi hội thảo. Các buổi hội thảo này sẽ mang lại sự hỗ trợ thực tế cho các gia đình, khám phá trải nghiệm trực tuyến của trẻ, các rủi ro và thách thức, cũng như xây dựng thói quen sử dụng Internet lành mạnh tại nhà. Mỗi buổi sẽ được thiết kế riêng cho từng độ tuổi và giai đoạn phát triển, tập trung vào những trải nghiệm, rủi ro và thách thức phù hợp nhất với các em và gia đình ở thời điểm.

Thời gian diễn ra hội thảo:

- 23 tháng 9, 8:45 sáng: Lớp 3 & Lớp 4
- 30 tháng 9, 8:45 sáng: Lớp 5 & Lớp 6
- 7 tháng 10, 9:00 sáng: Khối Mầm non (EYFS) & Key Stage 1 (Lớp 1–2)

Phụ huynh vui lòng điền thông tin đăng ký tham gia buổi hội thảo tại [đây](#) để xác nhận tham dự. Nhà trường rất vui nếu phụ huynh có thể tham gia được nhiều buổi hội thảo tại trường.

Tuần lễ Tôn vinh đa văn hóa (Cultural Appreciation Week)

Tuần bắt đầu từ ngày 12 tháng 10 sẽ là tuần lễ Tôn vinh các nền văn hóa. Nhà trường rất mong chờ được tôn vinh sự đa dạng văn hóa của cộng đồng trường chúng ta. Nhà trường sẽ sớm gửi thư đến phụ huynh với các thông tin chi tiết về tuần lễ này, bao gồm cả những cách thức để quý vị có thể tham gia.

Một lần nữa, chân thành cảm ơn sự hỗ trợ của quý phụ huynh. Hy vọng sẽ gặp lại nhiều phụ huynh tại các buổi hội thảo trong vài tuần tới.

Trân trọng,

Ms. Leanne Brooks
Head of Early Years & Primary

학부모님께,

어느덧 1학기가 본격적으로 시작되었으며, 유치부와 초등부 전반에 걸쳐 많은 일들이 진행되고 있습니다. 지난주에는 방과 후 활동들이 시작되었고, 이번 주에는 첫 경기 일정과 함께 스포츠 시즌이 개막합니다. 우리 **Panthers**팀을 힘차게 응원하며, 앞으로 다가올 몇 주간 기대되는 일들이 많은 만큼, 주요 행사 및 참여 기회에 대해 안내해 드리고자 합니다.

추석행사 (Mid-Autumn Festival)

양 캠퍼스 모두에서 추석맞이행사를 할 예정입니다. 주요 일정은 다음과 같습니다.

- 9월 18일 금요일 – Trung Son 캠퍼스 학생들은 추석 선물로 등불을 가지고 하교합니다.
- 9월 23일 수요일 – Key Stage 2(3-6학년) 학생들은 월병을 맛보고 50,000 VND에 등불을 구매할 수 있는 기회가 제공됩니다.

Heart Day – 9월 24일 목요일

학교 연례 행사인 'Heart Day'는 2020년 안타깝게 세상을 떠난 전 교직원 Grant Pratt 선생님을 추모하는 우리 학교의 뜻깊은 날입니다. 또한 이 날은 VinaCapital Scar for Life 재단을 위한 기금을 마련하는 날이기도 합니다. 당일 학생들과 교직원들은 하우스 티셔츠와 활동하기 편한 운동복을 착용하고, 건강한 생활 습관과 심장 건강을 증진하는 활동에 참여하게 됩니다. 기부금은 50,000 동을 권장하나, 희망하시는 경우 더 기부해주셔도 좋습니다. 또한 3-6학년 학생들은 당일 진행되는 기금 모금 상품 판매 행사에서 상품구매를 할 수 있도록 50,000 동을 추가로 가져와서 구매할 수 있습니다.

학부모 Coffee Morning 및 다가오는 워크숍

학기 초 Coffee morning에 많은 학부모님께서 참석해 주셔서 정말 기뻐합니다. 이어 첫 번째 학부모 워크숍 시리즈인 '디지털 세상에서의 자녀양육 – 학부모가 알아야 할 것들'을 개최하고자 합니다. 본 워크숍에서는 자녀들의 온라인 경험, 주요 위험요소 및 과제, 가정에서 건강한 디지털 습관을 형성하는 방법 등에 대한 실질적인 도움을 드릴 예정입니다. 각 세션은 연령 및 발달 단계별 특성에 맞추어 진행되며, 해당 시기의 아이들과 가정에 가장 관련성이 높은 온라인 경험, 위험요소 및 도전 과제에 초점을 맞춥니다.

워크숍 일정

- 9월 23일 오전 8:45 – 3-4학년
- 9월 30일 오전 8:45 – 5-6학년
- 10월 7일 오전 9:00 – 유치부 및 1-2학년

[여기](#)를 작성하여 참석 여부를 확정해 주시기 바랍니다. 원하실 경우 여러 세션에 중복 참석하셔도 좋습니다.

문화 다양성 주간 (Cultural Appreciation Week)

10월 12일부터 시작되는 한 주간은 문화 다양성 주간으로 진행됩니다. 우리 학교 공동체를 구성하는 다양한 문화를 함께 축하하는 시간이 되기를 기대하고 있습니다. 참여 방법을 포함한 자세한 사항은 빠른 시일 내에 다시 안내해 드리겠습니다.

언제나 보내주시는 성원에 감사드리며, 앞으로 몇 주간 열릴 워크숍에서 많은 학부모님을 뵈 수 있기를 바랍니다.

Ms. Leanne Brooks
Head of Early Years & Primary